Die „Fackel." — Das dritte und vierte Heft des eilften Jahrgangs der „Fackel" wird durch die Umsiedlung nach St. Paul unregelmäßig, doch zuverläßig, erscheinen. Nächstes Jahr gedenke ich die „Fackel" aufzugeben. Lgb.

An Correspondenten. — Die Novelle „Atala," von Dr. H. in B. wird in der zweiten Nummer erscheinen.

Beiträge von W. K., in Primrose, werden uns willkommen sein. Einsender beliebe brieflich das Honorar zu bestimmen und auf welche Weise es ihm zugesendet werden soll.

Sigma in B.; T. in R.-O.; F. in S. F. mögen uns ferner mit Beiträgen beehren.

Dr. D. in M—e möge uns seine Mitwirkung nicht entziehen.

Dr. F—je's Beiträge auf seiner Reise in Deutschland werden uns, laut Anerbieten, willkommen sein.

Hrn. L—s (in N.-Y.) Manuscript konnte wegen zu flüchtiger Hand nicht aufgenommen werden. Bitten künftig um lesbare Beiträge.

Die „Humoristischen Bemerkungen" von C. B. in C. werden in der zweiten Nummer aufgenommen.

☞ Für C. H's Gedichte unsern Dank.

☞ Aus Deutschland haben wir noch keine Correspondenzen erhalten.

Stillwater, Minnesota.

Rudolph Lehmick,
Friedensrichter in Stillwater,
für Washington Cty., Minnesota,
ertheilt Auskunft über Land- und Lokal-Angelegenheiten, fertigt Contrakte, Kaufbriefe und Vollmachten aus und besorgt alle in sein Amt einschlagende Geschäfte auf das Pünktlichste. 1b52.10

J. A. Bates
verkauft Grocerien, Lebensmittel, sowie auch geistige Getränke im Großen und im Kleinen.
Mainstraße,
1b52.5 Stillwater, Minnesota.

W. Siegenthaler,
Rail Road House,
1b52.5 Stillwater, Minnesota.

B. C. Johnson,
Uhrmacher,
hat stets eine Auswahl von Juwelen, Stand- und Taschenuhren u. s. w.
Mainstraße, gegenüber dem „Lake House,"
1b52.5 Stillwater, Minnesota.

Addressen.

Thomas J. Galbraith,
Rechts-Anwalt,
Commissioner für Pennsylvanien,
Scott County, Minnesota,
kauft und verkauft Ländereien, legt Gelder an, bezahlt Taxen und besorgt alle in sein Fach schlagende Geschäfte. 1b52.10

Oscar Stephenson.
Advokat und Rechts-Anwalt,
Commissionär für den Staat Virginien und General-Landagent,
Office: Ecke der 3. und Cedarstraße, St. Paul.
1b52.5

J. & C. D. Gilfillan,
Advokaten und Rechts-Anwälte,
empfehlen sich ihren verehrten deutschen Mitbürgern als Rechtsbeistände und in's Besondere zur Ausfertigung von Urkunden ꝛc.
Office: Ueber Bäker u. Bangs' Laden, 3te Straße, St. Paul. 1b52.10

A. McGrath,
Advokat und Rechts-Anwalt,
Nordöstliche Ecke der 3ten u. Minnesotastraße,
1b52.5 St. Paul, Minn.

Bonfanti u. Gilsey
importiren und verkaufen im Großen und im Kleinen alle Sorten von Cigarren, Tabak, Pfeifen, Ambre-Mundstücke u. s. w.
Dritte Straße, nächst zu Caldwell u. Co's Bank, und St. Anthonystraße, nächst zu Bond's Apotheke,
1b13.2,50 **St. Paul.**

Gies u. Scharff,
Cagle-Bäckerei und Craker-Fabrik,
im neuen Backsteinhause der St. Paul-Brauerei, St. Paul,
haben stets alle Sorten von Brod, Crakers und alle in das Fach schlagende Gebäcke, jeden Tag frisch gebacken. 1b52.5

Jakob Bork u. Bruder,
Ecke der Sechsten und Wabashawstraße, St. Paul,
empfiehlt sich dem Publikum mit täglich frisch gebackenem Brod und Kuchen. 1b52.5

Finck & Theobald,
Importeurs und Großhändler
in allen Sorten
Liqueuren, Weinen, Cider und Cigarren,
sowie Rectificirer von Whiskey und Fabrikanten von Essig.
Finck u. Theobald,
1b52.10 St. Paul, Minnesota. Oberlandung.

Georg Gruber,
Lagerbier-Salon,
Vierte Straße, hinter dem „Winslow-Hause,"
Jeden Morgen von 9—10 Uhr Lunch
"come il faut."
1b52.5 St. Paul.

Pottgieser House,
Ecke der Fünften und Wabashawstraße,
St. Paul,
empfiehlt sein neu eingerichtetes Gasthaus bestens. Farmer finden da gute Stallungen. 1b52.5

Jakob Domy u. Co.,
St. Anthonystraße, gegenüber der „Conzert-Halle,"
empfiehlt dem Publikum sein wohl sortirtes Waaren-Lager von feinen und ordinären Möbeln.
1b52.5

Carl Koch,
Fortstraße, nahe dem College,
empfiehlt sich als Zimmermann für alle in sein Fach einschlagende Arbeiten. 1b52.5

Isac Marcley,
(früher Marcley u. Kern,)
Nr. 1, Empire Block, St. Paul.
Eine große Auswahl von Werkzeugen, Eisen- und Schmiede-Waaren, Ackerbau-Geräthschaften, Sattler- und Stahlwaaren, sowie Hausgeräthen.
1b52.5

Phönix Oel- und Farben-Geschäft,
St. Anthonystraße,
St. Paul, - - Minnesota.
Williams & Bruder,
haben stets an Hand:
Bleiweis, Leinöl, Terpentinöl, Varnish, Fensterglas, Kitt, Bürsten, trockene und geriebene Farben, alle Sorten von Maler- und Künstler-Material, und empfehlen sich zugleich dem Publikum im Schildermalen, sowie in allen in ihr Fach einschlagenden Arbeiten. 1b52.15

Prosper van Fridagh,
Spediteur und Commissionär,
Groß- und Kleinhändler in
Getreiden, Mehl, Spezereien,
Sibleystraße. Untere Landung.
1b52.5 St. Paul.

C. H. Schurmeier & Comp.,
Deutsche Spezerei-Handlung.
Wholesale & Retail,
Ecke von Jackson- und 5. Straße,
St. Paul, Minnesota.
1b52.5

Deutsches Gasthaus
von Julius Groß.
St. Paul-Haus,
Benchstraße, nahe der alten Post.
Der Unterzeichnete empfiehlt dem deutschen Publikum sein auf's Beste eingerichtetes Hotel, Restauration, Lagerbier- und Billiard-Salon,
woselbst zu jeder Zeit kalte und warme Speisen, marinirte Häringe, Schweizerkäse, sowie die besten Getränke und Speisen zu haben sind. Auch zeigt er an, daß er einen
neuen Stall
erbaut hat, worin Farmer und Reisende ihre Pferde und sonstige Zugthiere auf das Beste unterbringen können.
☞ Boarders und Reisende finden zu jeder Zeit willkommene Aufnahme und gute und billige Bedienung bei
Julius Groß,
1b52.20 St. Paul, Minnesota.

WINSLOW HOUSE.
G. A. Deuel, Eigenthümer,
St. Paul.
Dieses Hotel ist seiner Lage und innern Einrichtung wegen Reisenden bestens zu empfehlen. Landkutschen gehen von da täglich nach allen Richtungen von Minnesota ab. 1b52.5

Gasthaus zum „Luxemburger Hof."
In Folge des stattgefundenen Todes meines Mannes erlaube ich mir, einem geehrten Publikum anzuzeigen, daß ich das früher unter der Firma: „Luxemburger Hof" geführte Geschäft in bisheriger Art ohne Unterbrechung fortführen werde und alle Bekannten und Freunde meines verstorbenen Mannes ersuche, mich mit demselben Vertrauen zu beehren, wie sie es dem Verstorbenen geschenkt haben.
Wittwe Martin,
im „Luxemburger Hof," St. Paul,
1b52.15 Minnesota.

Deutscher Gasthof
zum
„Como-Haus,"
Ecke der 7. und Robertstraße,
St. Paul, Minnesota.
Boarding bei'm Tag und bei der Woche.
1b52.10 Franz Lambrecht.

Deutsches Gasthaus
Zum Mississippi-Haus,
von
J. Heck,
Ecke der Minnesota- und Siebenten Straße,
Saint Paul, Minnesota.
Dieses Gasthaus ist ganz neu eingerichtet. Reisende finden alle Bequemlichkeit und gute und billige Bedienung.
Für Stallung für Vieh ist gesorgt. 1b52.15

Hotel Dietz,
früher
PRESCOTT-HOUSE,
Ecke von Broadway und Springstraße,
New-York.
Friedrich Dietz, Eigenthümer.
Dieses prachtvolle Hotel wird ganz in europäischem Style geführt. 1b52.10

H. Stromberg,
(früher Georg Fischer,)
Wilhelm Tell-Haus,
Ecke von Prattstr.-Brücke,
Baltimore, Maryland.
1b52.5

Illinois River-House,
Columbiastraße, östlich vom Courthause,
Ottowa, Illinois,
Adam Schneider, Eigenthümer.
☞ Reisende werden gut und billig bedient.
1b52.5

Schiller's
Conditorei u. Restauration.
Ice-Cream, Thee, Kaffee, Chocolade, ächte Weine, Liqueure, Cigarren, Cakes, eingemachte Früchte u. s. w.
Warme Speisen zu jeder Zeit bei
C. u. C. Schiller,
1b52.10 St. Anthonystraße.

Restauration und Lagerbier-Salon
von
August Mathäus,
St. Anthony-Straße, gegenüber der „Conzert-Halle,"
St. Paul, Minnesota.
Kalte und warme Speisen sind zu jeder Tageszeit zu haben. 1b52.10

CITY HALF WAY HOUSE,
früher
Milwaukie Lagerbier-Salon,
St. Anthonystraße,
oberhalb der Presbyterianer-Kirche.
Excellentes Lagerbier, sowie kalte und warme Speisen werden auf Verlangen zu jeder Zeit servirt.
Es ist zu heiß für Punsch,
Doch Zeit ist immer für 'nen Lunch.
Und bei Gesang und bei Klavier,
Da schmeckt gewiß ein gut Glas Bier.
1b52.10

Lagerbier-Salon.
Der Unterzeichnete hat nun sein neues Lokal an der Ecke von Washington- und St. Anthonystraße, früher von Hrn. F. Lutz als Liquor-Laden benutzt, auf das Feinste einrichten lassen und wird daselbst einen
Lagerbier-Salon und Restauration
halten. Für das ihm bisher geschenkte Vertrauen dankend, wird er sich bemühen, seine verehrten Gäste auch ferner mit den besten Speisen und Getränken zu bedienen.
1b52.15 Christ. Becht.

Ale- & Lagerbier-Salon.
Der Unterzeichnete hat in der St. Anthonystraße, zwischen Wabasha- und St. Peterstraße, einen
Ale- und Lagerbier-Salon
eröffnet, in welchem er seinen verehrten Gästen nicht blos die besten Getränke, sondern auch kalte Speisen zu jeder Zeit vorsetzen wird.
1b52.15 C. Niederhöfer.

Lagerbier-Salon.
Der Unterzeichnete empfiehlt seinen Freunden und Bekannten seinen neu eingerichteten Salon. Derselbe wird es sich stets zur Pflicht machen, seinen geehrten Gästen die besten Speisen und Getränke vorzusetzen.
G. Sommer,
St. Anthonystraße, neben Davenport's
1b5b10 Buchhandlung.

A. Varenne,
Grocerie- und Commissions-Geschäft,
Vierte Straße, nahe dem Winslow-House,
St. Paul.
Waaren nach allen Theilen der Stadt werden unentgeldlich besorgt. 1b52.5p

Daniel Rohrer,
Händler in Grundeigenthum
und
General-Agent,
St. Paul, Minnesota.
Land wird gekauft und verkauft; Gelder werden gelehnt und angelegt; Taxen werden bezahlt und Gelder im Staate collektirt. 1b52.10

Held & Bruder
verfertigen Prämien-Waagen, Gewichte, Kranen und Bier-Ventillen; so auch alle für Gaseinrichtung erforderlichen Sachen von Zinn, Messing u. s. w.
Nr. 11, Franklinstraße,
zwischen Randolph- und Lakestraße.
1b52.10 Chicago, Ill.

Adolph Schönemann,
deutscher Uhrmacher,
Dritte Straße, St. Paul.
Empfiehlt sich dem Publikum zum Repariren von Uhren und allen in sein Fach schlagenden Arbeiten. Bedienung prompt.
Für alle Arbeit wird garantirt. 1b52.10

Wm. Leip
importirt und verkauft im Großen Branntweine, Gin und Weine.
Ecke der Dritten und Jacksonstraße,
1b52.5 St. Paul, Minn.

Julius Georgii,
öffentlicher Notar,
empfiehlt sich zur Anfertigung und Beglaubigung von Vollmachten, Testamenten, Kaufbriefen und andern öffentlichen Papieren, sowie überhaupt zur Besorgung aller in das Notarfach einschlagender Geschäfte.
Office: Ecke der 3. und Minnesotastraße, Bankrow, eine Treppe hoch. 1b52.10

Jakob Mainzer,
Friedensrichter, (Justice of the Peace,)
Deutscher Notar u. Land-Agent,
St. Anthonystraße, gegenüber Comb's Buch-Laden,
empfiehlt sich dem deutschen Publikum zur Anfertigung und Beglaubigung aller öffentlichen Papiere, sowie auch zur Ausfertigung von Mappen und anderen Zeichnungen.
Kauft und verkauft Land in Commission.
1b52.10

Louis Büchner,
General-Land-Agent und Händler in Grundstücken,
Civil-Vermesser, Lithograph und Zeichner.
Besondere Aufmerksamkeit wird dem Nachweis von Ländereien und der Placirung von Landwarrants gewidmet.
Geschäfts-Büreau: St. Anthonystraße, im Steingebäude der Post gegenüber. 1b52.15

Henry McKenty,
Händler in Ländereien,
St. Paul, Minnesota,
operirt ausschließlich für seine eigene Rechnung und hält stets für
$100,000 bis $200,000 werth
an Grundstücken in Städten und im Land durch den ganzen Staat Minnesota feil. 1--

Dr. R. Alberti,
praktischer
Arzt, Operateur & Geburtshelfer.
Office: St. Anthonystraße,
zwischen der presbyter. Kirche und der Post-Office, St. Paul, Minnesota.
Sprechstunden: Morgens von 7 bis 9, Nachmittags von 2 bis 3 und Abends von 7 bis 10 Uhr. 1b52.10

Dr. Rosenk,
St. Anthonystraße, der deutschen Bank gegenüber,
St. Paul, Minnesota,
empfiehlt sich für alle innern und äußern Krankheiten. 1b52.5

Fr. Lührsen,
Musikalien-Handlung,
St. Anthonystraße, neben der „Conzert-Halle,"
St. Paul,
hat stets am Lager eine Auswahl von musikalischen Instrumenten und Bilderwaaren. 1b52.5

☞ Von **Samuel Ludvigh's Werken** sind zu haben:
Reden und Vorlesungen, im Gebiete der Religion, Philosophie und Geschichte. 3te Auflage $1,00
Der Priesterspiegel. 3te Auflage.. 0,75
Die Fackel. 11. Jahrgang 2,00
Monarchie und Republik 0,25
Kossuth, der Fall von Ungarn. 0,25
Meslier. (Ist vergriffen.)
Bestellungen werden angenommen in der Expedition der „Min. Staatszeitung." 1b52

G. Johnson u. Bruder,
Büchsenmacher,
St. Anthonystraße,
Zweite Thüre oberhalb der Presbyterianer-Kirche, St. Paul.
Stets an Hand eine Auswahl von Flinten, Pistolen ꝛc. 1b52.5

Heinrich Breidert,
Ofen- und Blech-
Waaren-Handlung,
Wabashastraße, gegenüber der kathol. Kirche,
St. Paul, Minnesota,
empfiehlt seinen Vorrath von Oefen und Blech-Waaren und sichert reelle Bedienung zu. Alle in sein Fach schlagende Artikel werden auf Bestellung prompt, billig und dauerhaft verfertigt. 1b52.12

St. Paul Thee-Laden.
Die Unterzeichneten halten in ihrem neuen Laden in St. Anthonystraße ein ausgesuchtes Lager von
Thees, Kaffees, Zucker u. Gewürzen,
feinen Grocerien, Früchten u. s. w.,
und werden sich bemühen, durch besonders gute Waaren und reelle Bedienung, sich das Zutrauen ihrer Kunden ferner zu sichern.
St. Paul, 1. August 1858.
Pfannkuch u. Paar,
St. Anthonystraße, gleich neben der
1b52.15 Presbyterianer Kirche.

Essig-Fabrik.
Der Unterzeichnete hat am hiesigen Platze eine Essig-Fabrik neu eingerichtet, in der er den besten Essig zu liefern im Stande ist. Guten Cider- und doppelten Essig hat er stets vorräthig. Er erlaubt sich, dem deutschen Publikum sein in seinem neu erbauten Hause eingerichtetes Geschäft zum geneigten Zuspruch zu empfehlen.
W. Weiß,
gegenüber Jörg's Brauerei, an der
1b52.15 Landung.

Luther H. Eddy,
Groß- und Kleinhändler in allen Waaren zum Familiengebrauche,
Fortstraße, St. Paul, Minnesota.
Derselbe benachrichtigt seine Freunde und Gönner, daß er im Stande ist, die ausgewählteren Artikel zu den niedrigsten Preisen zu liefern.
Groceries
und
Waaren zum Familiengebrauch
habe ich auf den östlichen und südlichen Märkten selbst eingekauft, um eine ausgezeichnete Auswahl meinen Gönnern zu den billigsten Preisen vorlegen zu können.
Für die mir bisher zu Theil gewordene Gunst dankend, bitte ich um ferneren geneigten Zuspruch.
1b52.18

Deutsche Leihbibliothek
von
Van Ham,
Saint Paul, Minnesota, neben der Post-Office, täglich offen von acht Uhr Vormittags bis acht Uhr Abends.
Bedingungen:
Auf einen Monat 50 Cents, für zwei Bände per Woche, auf einen Tag 3 Cents, für einen Band.
Wer ein Buch verliert, beschädigt oder der Kupfer beraubt, hat den Ladenpreis dafür zu zahlen.
Einsatz: Ein Dollar.

Buch- u. Musikalien-Handlung
neben der Post,
Saint Paul, Minnesota,
enthält ein reiches Lager englischer, französischer und deutscher Bücher; Schreibmaterialien, Tapeten, musikalische Instrumente,
Italienische, Französische und Deutsche Saiten ꝛc. ꝛc.,
Pianos, von Stodart und Morris von New-York, fortwährend an Hand.
Alle Arten von musikalischen Instrumenten werden billig, schnell und gut reparirt.
Bücher, Musikalien ꝛc., nicht an Hand, können in kürzester Zeit beordert werden. 1b52.20

Victor Fonck. Max Josue.
Tapeten-Geschäft.
St. Anthonystraße,
der „Conzert-Halle" gegenüber.
Die Unterzeichneten empfehlen ihr neu eingerichtetes Geschäft einem geehrten Publikum angelegentlichst und werden sich bemühen, durch herabgesetzte Preise und dauerhafte Arbeit das allgemeine Vertrauen zu verdienen.
Wir haben stets vorräthig eine große Auswahl von
Tapeten,
ächte französische Landschaften und Dekorationen.
Im Polster-Geschäft:
Springfeder-Betten, im elegantesten Style, deren Preise von $5 bis $50 variiren.
Alle Sorten Sophas und Lounges, eine große Quantität der besten Matratzen, sowie Polster und Kissen aller Größen, die durch die vorzüglichsten Polsterer angefertigt sind.
Wir verkaufen alle Arten von Matratzen und Polsterer-Materialen im Großen und Kleinen.
Ferner: Oel- und Wachstücher, Matten-Tischdecken, sowie Gardinen mit Zubehör, Roleaux, Cornises, Goldborden und Verzierungen, Litzen, Band und Battist, Möbel- und Gardinen-Damast, und alle in dies Fach gehörende Artikel. Reparaturen werden prompt durch vorzügliche Arbeiter ausgeführt.
1b52.20 Victor Fonck, Max Josue.

D. J. Justice,
dritte Straße, - St. Paul,
Engros- und Detail-Händler in
Manufactur- und Modewaaren,
offerirt seinen colossalen Vorrath von
Frühjahrs- und Sommer-Artikeln
zu solch niedrigen Preisen, daß kein anderes hiesiges Haus im Stande ist, auch nur annähernd mit ihm zu concurriren.
Namentlich werden
Jaconets (Lawns) Bareges, Organtines, Brillantines, ꝛc. ꝛc.,
der etwas vorgerückten Saison halber zu auffallend billigen Preisen verkauft.
M. Auerbach,
1b52.20 deutscher Clerk.

Pfankuch & Paar,
Importeure von Cigarren und deutschen Früchten,
St. Anthonystraße, neben der Kirche,
erhielten Zusendungen von
Bremer Cigarren,
direkt aus anerkannt guten Fabriken. Durch unsere direkten Verbindungen mit Bremen sind wir in den Stand gesetzt, zollfreie Waaren zu New-Yorker Importirpreisen abzulassen.
Ferner direkt von Deutschland empfangen:
10 Faß feinen Düsseldorfer Senf.
Eine Parthie eingemachter Früchte, Sardellen, Waschblau, sowie ein Assortement Farben für feine Malerarbeit. — Wir offeriren auch unsere importirten Havanna- und hiesigen Cigarren, Gail's bekannte deutsche Rauchtabacke in Packeten und Barrels. Ein Assortement besonders billiger Kau- und Schnupf-Tabacke.
Deutsche Pfeifen u. dgl.
Packetbeförderung nach Deutschland.
1b52.20

Brunson, Lewis u. White,
(Nachfolger von J. W. Baß u. Co.)
Speditions- und Commissions-Geschäft,
Dampfboot-Agentur
und
Agentur für Manny's allgemein bekannte und erprobte Mäh- und Dresch-Maschinen.
☞ Güter und Packete sind zu markiren: "Care of B. L. & W., St. Paul."
1b52.12

Broad Acres.
1000 Acker Land innerhalb zwei Meilen von der Stadt St. Paul, in Strecken von einem zu zehn Acker.
Auf 1, 2, 3, 4 und 5 Jahre Zeit.
Ohne Baarzahlung.
Die Bedingnisse des Kaufes sind: Bauen und Bearbeitung des Bodens.
Ferner: Eine große Auswahl von Farmland, von 10 bis 25 Meilen von der Stadt St. Paul.
Henry McKenty,
Dealer in Real Estate.
Office: Ecke von der Dritten u. Minnesota-Straße. 1b13.7,00

Von Minden & Wippermann.
Absolventen der polytechnischen Anstalt zu Hannover,
empfehlen sich dem geehrten Publikum als Architekte und Ingenieure. Wir sind bereit, sowohl Pläne für Häuser, Brücken ꝛc. anzufertigen, als auch die Leitung von Bauten zu übernehmen. Auf Verlangen übernehmen wir auch Bauten im Contrakt und ertheilen Rath bei den verschiedenen Anlagen.
Henning von Minden,
Friedr. Wippermann,
1b52.15 öffentliche Notare.

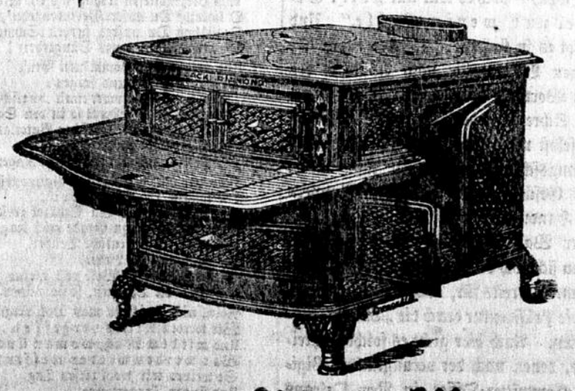
Cigarren und Tabacks-Emporium!
St. Anthonystraße,
dem „Rice-Hause" gegenüber.

Der Unterzeichnete hat sein Lager der feinsten Cigarren im Preise von $8 bis $65 per Tausend durch neue Einkäufe vervollständigt.
Rauch- und Kau-Tabacke
von allen Sorten und Preisen sind vorräthig, worunter Gail's bekannter deutscher Rauchtaback.
Schnupftabacke,
in großer Auswahl.
Deutsche Pfeifen,
Fancy-Goods.
Verkauft im Groß- und Kleinhandel zu den billigsten Preisen.
1b52.20 F. W. Tuchelt.

Neue Waaren.
Herabgesetzte Preise!
bei
D. W. Ingersoll & Co.,
Groß- u. Kleinhändlern in
ausländischen u. einheimischen
Eisenwaaren,
Ecke der Wabashaw- u. St. Anthonystraße,
neben der Brücke,
St. Paul, Minnesota.
Unterzeichnete haben soeben einen neuen Vorrath von Waaren erhalten; den größten, billigsten und am besten ausgewählten, welcher noch jemals in dieser Stadt feilgeboten wurde.
Käufer werden gut thun, erst bei uns vorzusprechen, bevor sie ihre Einkäufe irgend wo anders machen.
Da Herr Ingersoll schon zwanzig Jahre ein bedeutendes Geschäft in New-York inne hatte, so sind wir überzeugt, daß wir unsern Kunden billigere Waaren anbieten können, als irgend ein anderes Geschäft in St. Paul.
Die Preise für unsere neuen Waaren sind folgende:
Gute farbige Callicos zu neun Cts. die Yard.
Delaines von 10—25 Cts. „ „
Tibegs von 10—25 Cts. „ „
Brillantine 10—25 Cts. „ „
Sonnenschirme von 50 Cts. bis zu $5,00.
Sommershawls von $1,00 bis zu $5,00.
Die größte und beste Auswahl von
Strumpfwaaren,
sowie auch Handschuhe von allen Sorten. Ferner:
Tuchwaaren,
Leinene Hemden,
Unterhosen.
Eine große Auswahl von Carpets, Bettdecken,
Damast,
Oel- und Wachstuch,
Fenster-Gardinen.
Kaufleuten im Land bemerken wir noch besonders, daß dieselben bei uns so billig im Großen einkaufen können, als in New-York oder St. Louis.
D. W. Ingersoll u. Co.
Auf Obiges Bezug nehmend, erlaube ich mir, meinen deutschen Landsleuten zu bemerken, daß ich am 11. Februar d. Js. als Theilhaber in das Geschäft eingetreten bin, und indem ich denselben billige und reelle Bedienung verspreche, bitte ich zugleich um deren geneigten Zuspruch.
1-25.40 C. F. Maier.

Catheart & Co.,
Groß- und Kleinhändler in auswärtigen und einheimischen
Eisen-Waaren,
haben in dem Departement ihres
großartigen Etablissements
die folgenden Artikel vorräthig:
In dem allgemeinen Verkaufszimmer
Mode- und Fancy-Waaren aller Art, als: Französische Seidenstoffe von den neuesten und beliebtesten Frühlingsmustern,
Französische, englische und amerikanische gedruckte Kattune und Ginghams,
Mantillen in großer Auswahl,
Stickereien und Spitzen,
Leinene und Cambric-Taschentücher in großer Auswahl,
Bänder nach den neuesten Moden und zu den niedrigsten Preisen für baar.
Im Zimmer im zweiten Stock, oder Teppich-Zimmer:
Ein vollständiges Lager aller Waaren in unserer Branche, die zur häuslichen Ausstatung gehören.
Das Parterre- oder Engros-Verkaufs-Zimmer
ist lediglich für den „Engros-Verkauf" bestimmt, und Kleinhändler aus den Plätzen in den Mississippi-, Minnesota- und St. Croix-Thälern sind eingeladen, unser Waarenlager in Augenschein zu nehmen, da wir unser
Engros-Departement
so ausgestattet haben, daß wir hier zu den niedrigsten Preisen alles das verkaufen können, dessen sie an Eisenwaaren bedürfen.
Bedingungen für Einkäufe: Strenges Baarsystem. Catheart u. Co.
O. H. Meyes,
1b52.30 deutscher Clerk.

Importation ungarischer Weine,
von
Freund & Grossinger,
Nr. 106, Waterstraße, New-York.
1b52.10p
Der Unterzeichnete nimmt Bestellungen an.
S. Ludvigh,
1b52 Bridge Block, St. Paul.

Charles E. Mayo & Co.,
Händler in
Eisen-Waaren,

Oefen und Blech-Waaren,
1b52.20 Nelson's-Gebäude, Dritte Straße, St. Paul, Minnesota.

Zwei Züge täglich auf jeder Route,
ausgenommen Sonntags,
Pittsburg, Wheeling, Harrisburg, Baltimore, Philadelphia & New-York.
Cleveland und Pittsburg-Bahn
befördert, in Folge eines Uebereinkommens mit der Fort Wayne, Pittsburg und Chicago Eisenbahn-Gesellschaft, jeden Tag (Sonntags ausgenommen) folgende Züge:
Die Pittsburg und Wheeling Mail

geht um 1 Uhr N. M.	und kömmt an: Pittsburg um 8,55 N. M. vis a vis in Bridgeport, Wheeling um 8,46 N. M. Baltimore „ 12,00 N. M. Philadelphia 12,30 N. M. New-York 6,30 N. M.
von Cleveland ab	

Der Accomodations-Zug

verläßt Cleveland um 4,05 Nachmitt.	erreicht Hudson um 5,45 N. M. Ravenna „ 6,30 N. M. Akron „ 6,25 N. M. Millersburgh 8,40 N. M.

Der östliche Expreß-Zug

verläßt Cleveland nach Ankunft der Züge von Chicago, Buffalo und Cincinnati um 10,20 Nachmittags. Dieser Zug fährt Sonntag Nachts durch nach Pittsburg. — Passagiere für Philadelphia gehen am Sonntag Abend um 10 Uhr ab.	Ankunft: Pittsburg .. 7,50 V. M. vis a vis Bridgeport. Wheeling .. 11,05 V. M. Baltimore .. 11,30 N. M. Philadelphia 11,45 N. M. New-York .. 5,30 V. M.

Nach dem Süden und Osten werden folgende Verbindungen gemacht:
Zu Hudson, für Cuyahoga Falls, Akron, Clinton, Millersburgh.
Zu Alliance, für Canton, Massillon, Wooster, Salem, Enon.
Zu Bayard, für Carrollton, Waynesburgh, Dover, New-Philadelphia.
Zu Steubenville, für Cadiz, Cosheocton, Dresden, Newark.
Zu Wheeling für Cumberland, Harpers Ferry, Baltimore, Washington.
Zu Bellair, Cambridge, Zanesville, Circleville, Lancaster.
Zu Pittsburg, für Harrisburg, Baltimore, Philadelphia, New-York.
Retour-Züge.
Die Cleveland, Buffalo u. Chicago Mail.

Abfahrt von Pittsburg .. 6,00 V. M. Bridgeport do. do. Wheeling .. 6,15 V. M.	Ankunft in Cleveland .. 2,45 N. M. Buffalo .. 11,30 N. M. Chicago .. 9,00 V. M.

Der Schnell-Expreß-Zug

verläßt Pittsburg um 2,35 N. M. und kömmt an in	Cleveland .. 9,50 N. M. Buffalo .. 6,00 V. M. Chicago .. 2,30 N. M.

Der Accommodations-Zug

verläßt Ravenna um 8,20 V. M. und erreicht Derselbe verläßt Hudson um 9,00 N. M., oder nach Ankunft des Zuges von Millersburgh und kömmt um dieselbe Zeit in Cleveland an.	Cleveland 10,28 V. M.

☞ Die Retour-Züge machen dieselben Verbindungen, wie die nach dem Süden und Osten; ebenfalls zu Cleveland mit der Cleveland und Toledo Bahn für Sandusky, Toledo, Detroit und Chicago; mit der Lake Shore Bahn für Erie, Dunkirk, Buffalo, Niagarafälle und Canada; mit der Cleveland und Mahoning Bahn für Youngstown, Warren und New-Castle.
Das Gepäck wird für die ganze Tour, nach allen Richtungen und unentgeldlich markirt.
Für Reisebillete und Auskunft: wende man sich an die „Union Ticket-Office," 51, Superiorstraße, an die Office im Depot und alle übrigen Eisenbahn-Offices.
J. R. Myers, General-Ticket-Agent, Cleveland;
J. Farmer, Superintendent, Clevelb.
1b52.25 F. Knowland, General-Agent, Cb.

Wichtig für Einwanderer und Reisende
über die
Balto. und Ohio-Eisenbahn.
Nach allen Theilen des großen Westens.
Ersparniß von Geld, Zeit und Entfernung.
Reisende können nach Belieben wählen, welche Bahn sie zu benützen wünschen, die über
Parkersburg und Marietta
oder die über
Benwood, Wheeling und Columbus.
Diese Bahn ist die einzige, welche Einwanderer mit den Schnellzügen befördert.
Diejenigen, welche die Baltimore- und Ohio-Eisenbahn benutzen, legen die Reise nach Cincinnati in 28 Stunden zurück, nach Chicago in zwei Tagen und nach St. Louis in zwei Tagen.
Die Baltimore- und Ohio-Bahn ist die alleinige, welche Einwanderer mit den Schnellzügen befördert. Die Wagen sind mit gepolsterten Sitzen auf das Allerbequemste eingerichtet.
Jeder Passagier hat **100** Pfund Gepäck frei. Kinder von 4 bis 12 Jahren bezahlen halben Preis. Kinder unter 4 Jahren sind ganz frei.
Das Gepäck geht mit den Passagieren und kommt mit ihnen zu gleicher Zeit an dem Bestimmungsort an. Ein Jeder erhält eine Bescheinigung über sein Gepäck bis an den Ort der Bestimmung.
Deutsche Agenten,
die jede europäische Sprache verstehen, sind an den verschiedenen Stationen der Bahn entlang angestellt, Einwanderer zu empfangen und mit ihrem Gepäck weiter zu befördern, ein Vortheil, den keine andere Bahn bietet.
Fahrpreise:

Cumberland, Maryland,	$3,00
Wheeling, Virginia,	5,00
Cleveland, Ohio,	6,00
Columbus, Ohio,	6,00
Cincinnati, Ohio,	6,75
Detroit, Michigan,	7,00
Indianapolis, Indiana,	8,00
Toledo, Ohio,	8,00
Louisville, Kentuck,	8,75
Chicago, Illinois,	9,50
Milwaukee, Wisconsin,	11,50
St. Louis, Missouri,	12,00
Madison, Wisconsin,	12,25
Burlington, Iowa,	12,50
Galena, Illinois,	13,00
Quincy, Illinois,	13,50
St. Paul, Minnesota,	16,00
Kansas City, Kansas,	17,00

Zur besonderen Kenntnißnahme.
Einwanderer und Reisende sollten sehr vorsichtig sein und ihre Billette nur bei den angestellten Agenten kaufen, nicht von solchen Leuten, die sich vor Kopf bezahlen lassen, weder Agenten sind, noch Verantwortlichkeit übernehmen.
☞ Mit Bereitwilligkeit ertheilt der Unterzeichnete jede Auskunft unentgeldlich.
Carl F. Hillebrand,
General-Agent der Baltimore- und Ohio-Eisenbahn, Thamesstraße, Nr. 97,
Baltimore, Md.
☞ Diese Bahn ist die kürzeste und billigste und bietet mehr Vortheile, als irgend eine andere.
1b52.25

W. Wilkens u. Graue,
Frederick Road,
Baltimore, Maryland,
fabriziren und hat stets am Lager die feinsten Sorten von reinem Pferde- und Kuh-Haar, so auch gemischtes und Schweine-Haar zu den billigsten Preisen.
Baltimore-Niederlage:
Süd-Ost-Ecke von Pratt- u. Charlesstr.
Aufträge, durch die Post empfangen, werden pünktlich besorgt. Für rohes Pferdehaar ꝛc. wird der höchste Preis gegeben. 1b52.10

Martin Landenberger's
WOOLEN HOSIERY,
Frankford Road und Bedfordstraße,
unterhalb Franklinstr., Kensington,
1b52 Philadelphia.

Baltimore- und Ohio-Eisenbahn.
Die große Route nach
Washington, Baltimore, Philadelphia, New-York und Boston.
Diese vortreffliche Bahn, mit ihren verbesserten westlichen Verbindungen, bietet den Reisenden eine direkte Linie nach Baltimore, Philadelphia, New-York und Boston. Auch ist sie die einzige Route, auf welcher man Durchgangs-Billete (Through-Tickets) und Gepäckmarken (Checks) nach Washington erhalten kann.
Drei Passagier-Züge verlassen Wheeling, Va., täglich: um 9.30 V. M., 4.40 N. M., 11.00 N. M. und sind in direkter Verbindung mit allen westlichen Zügen.
Nach allen östlichen Städten:
Ankunft in Baltimore um 5.13 N. M., 9.40 V. M. und 5.10 V. M.
Ankunft in Washington um 7.00 N. M., 10.50 V. M., 8.30 V. M.
Von Baltimore fährt man sogleich ohne Aufenthalt mit Schnellzügen nach
Philadelphia, New-York und Boston.
Nach Washington gehen von Baltimore täglich vier Züge ab. Um 4.20 V. M., 6.45 V. M., 3.00 N. M. und 5.20 N. M.
Fahrgeld und Fahrzeit so kurz wie auf irgend einer andern Route.
☞ Reisende belieben ihre Billete via Wheeling zu verlangen. Durchgangskarten und Auskunft erhält man in den Eisenbahn-Bureaus des Westens.
☞ Die Baltimore- und Ohio-Eisenbahn ist Reisenden auch ganz besonders der Naturschönheiten wegen zu empfehlen.
Für Fracht nach Philadelphia, New-York und Boston,
nach oder von dem Westen,
hat diese Bahn große Vorzüge, da sie, am Ohioflusse zu Wheeling, Benwood und Parkersburg auslaufend, mit dem großen Netzwerke westlicher Eisenbahnen in direk